



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

# Yukon First Nations Land Claims Settlement Act

# Loi sur le règlement des revendications territoriales des premières nations du Yukon

S.C. 1994, c. 34

L.C. 1994, ch. 34

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on October 17, 2011

Dernière modification le 17 octobre 2011

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

Inconsistencies  
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— lois

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on October 17, 2011. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 17 octobre 2011. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

## TABLE OF PROVISIONS

## TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
An Act to approve, give effect to and declare valid land claims agreements entered into between Her Majesty the Queen in right of Canada, the Government of Yukon and certain first nations in Yukon, to provide for approving, giving effect to and declaring valid other land claims agreements entered into after this Act comes into force, and to make consequential amendments to other Acts			Loi approuvant, mettant en vigueur et déclarant valides les accords sur les revendications territoriales conclus entre Sa Majesté la Reine du chef du Canada, le gouvernement du Yukon et certaines premières nations du Yukon, permettant d'approuver, de mettre en vigueur et de déclarer valides les accords ainsi conclus après l'entrée en vigueur de la présente loi et modifiant d'autres lois en conséquence
SHORT TITLE	2	TITRE ABRÉGÉ	2
1 Short title	2	1 Titre abrégé	2
INTERPRETATION	2	DÉFINITIONS	2
2 Definitions	2	2 Définitions	2
HER MAJESTY	2	SA MAJESTÉ	2
3 Binding on Her Majesty	2	3 Obligation de Sa Majesté	2
LAND CLAIMS AGREEMENTS	3	ACCORDS VISÉS PAR LA PRÉSENTE LOI	3
4 Four final agreements given effect	3	4 Entrée en vigueur de quatre accords définitifs	3
5 Future agreements	3	5 Accords ultérieurs	3
EFFECT OF AGREEMENTS	3	PORTÉE DES ACCORDS	3
6 Constitution Act, 1982	3	6 Loi constitutionnelle de 1982	3
7 Title to lands	3	7 Titre de propriété	3
8 Rights and duties	3	8 Droits et obligations	3
BOARDS, COMMISSIONS AND COUNCILS	4	ORGANISMES	4
9 Bodies constituted	4	9 Capacité de certains organismes	4
11 Status of Enrollment Commission	4	11 Organismes chargés de l'inscription	4
APPLICATION OF LAWS AND AGREEMENTS	5	INTERPRÉTATION	5
12 Indian Act	5	12 Loi sur les Indiens	5
13 Laws of general application	5	13 Assujettissement à certaines règles de droit	5
APPROPRIATION	6	AFFECTATION DE FONDS	6
14 Payments out of C.R.F.	6	14 Paiement sur le Trésor	6
DEPOSIT	6	PUBLICITÉ	6
15 Agreements and amendments	6	15 Publication	6

*Yukon First Nations Land Claims Settlement — June 10, 2013*

Section		Page	Article		Page
	CONSULTATION	6		CONSULTATION	6
16	Consultation	6	16	Consultation	6
	POWERS OF GOVERNOR IN COUNCIL	6		POUVOIRS DU GOUVERNEUR EN CONSEIL	6
17	Orders and regulations	6	17	Décrets et règlements	6
	CONSEQUENTIAL AMENDMENTS	6		MODIFICATIONS CORRÉLATIVES	6
	COMING INTO FORCE	7		ENTRÉE EN VIGUEUR	7
*21	Coming into force	7	*21	Entrée en vigueur	7
	SCHEDULE	8		ANNEXE	8



**S.C. 1994, c. 34**

**L.C. 1994, ch. 34**

An Act to approve, give effect to and declare valid land claims agreements entered into between Her Majesty the Queen in right of Canada, the Government of Yukon and certain first nations in Yukon, to provide for approving, giving effect to and declaring valid other land claims agreements entered into after this Act comes into force, and to make consequential amendments to other Acts

Loi approuvant, mettant en vigueur et déclarant valides les accords sur les revendications territoriales conclus entre Sa Majesté la Reine du chef du Canada, le gouvernement du Yukon et certaines premières nations du Yukon, permettant d'approuver, de mettre en vigueur et de déclarer valides les accords ainsi conclus après l'entrée en vigueur de la présente loi et modifiant d'autres lois en conséquence

*[Assented to 7th July 1994]*

*[Sanctionnée le 7 juillet 1994]*

Preamble

WHEREAS representatives of Her Majesty the Queen in right of Canada, the Government of the Yukon Territory and the Council for Yukon Indians signed the Umbrella Final Agreement on May 29, 1993, the provisions of which are intended to be incorporated into final agreements for the settlement of land claims of first nations in the Yukon Territory;

WHEREAS the Champagne and Aishihik First Nations, the First Nation of Nacho Nyak Dun, the Teslin Tlingit Council and the Vuntut Gwitchin First Nation have each entered into a final agreement with Her Majesty and the Government of the Yukon Territory, incorporating the provisions of the Umbrella Final Agreement and including provisions specific to each first nation;

WHEREAS agreements may be entered into with respect to aboriginal claims to lands in British Columbia and the Northwest Territories by persons enrolled under final agreements as well as aboriginal claims to lands in Yukon by certain people outside that territory;

AND WHEREAS the Government of Canada has undertaken to recommend to Parliament the enactment of legislation for approving, giving effect to and declaring valid final agreements and transboundary agreements;

Préambule

Attendu :

que les représentants du Conseil des Indiens du Yukon, de Sa Majesté la Reine du chef du Canada et du gouvernement du territoire du Yukon ont signé, le 29 mai 1993, l'accord-cadre dont les dispositions sont destinées à être reprises dans les accords définitifs sur les revendications des premières nations sur des terres du territoire du Yukon;

que les premières nations de Champagne et Aishihik, des Gwitchin Vuntut, des Nacho Nyak Dun et le conseil des Tlingits de Teslin ont conclu avec Sa Majesté et le gouvernement du territoire du Yukon des accords définitifs contenant, outre les dispositions de l'accord-cadre, des dispositions particulières à chacune de ces premières nations;

que les revendications territoriales des personnes inscrites aux termes des accords définitifs sur des terres situées en Colombie-Britannique et dans les Territoires du Nord-Ouest, d'une part, et celles de certains peuples autochtones de l'extérieur du Yukon sur des terres qui y sont situées, d'autre part, peuvent faire l'objet d'accords transfrontaliers;

que le gouvernement du Canada s'est engagé à recommander au Parlement des mesures lé-

gislatives permettant d'approuver, de mettre en vigueur et de déclarer valides les accords définitifs et transfrontaliers,

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

1994, c. 34, Preamble; 2002, c. 7, s. 254.

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1994, ch. 34, préambule; 2002, ch. 7, art. 254.

#### SHORT TITLE

Short title

**1.** This Act may be cited as the *Yukon First Nations Land Claims Settlement Act*.

#### TITRE ABRÉGÉ

Titre abrégé

**1.** *Loi sur le règlement des revendications territoriales des premières nations du Yukon.*

#### INTERPRETATION

Definitions

**2.** In this Act,

“final agreement”  
« accord définitif »

“final agreement” means a land claims agreement for a first nation that includes provisions specific to the first nation and incorporates the provisions of the Umbrella Final Agreement, and includes any amendments made to it from time to time in accordance with its provisions;

“first nation”  
« première nation »

“first nation” means a first nation named in the schedule;

“settlement land”  
« terres désignées »

“settlement land” means land identified in a first nation’s final agreement as settlement land of the first nation;

“transboundary agreement”  
« accord transfrontalier »

“transboundary agreement” means a transboundary agreement as defined in final agreements, and includes any amendments made to it from time to time in accordance with its provisions;

“Umbrella Final Agreement”  
« accord-cadre »

“Umbrella Final Agreement” means the Umbrella Final Agreement signed on May 29, 1993 by representatives of the Council for Yukon Indians, Her Majesty the Queen in right of Canada and the Government of the Yukon Territory, and includes any amendments made to it from time to time in accordance with its provisions.

#### DÉFINITIONS

Définitions

**2.** Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

« accord-cadre » Accord sur les revendications territoriales globales des premières nations du Yukon signé le 29 mai 1993 par les représentants du Conseil des Indiens du Yukon, de Sa Majesté la Reine du chef du Canada et du gouvernement du territoire du Yukon, ainsi que toutes les modifications qui peuvent lui être apportées conformément à ses dispositions.

« accord-cadre »  
« Umbrella Final Agreement »

« accord définitif » Accord sur les revendications territoriales d’une première nation qui contient, outre les dispositions de l’accord-cadre, des dispositions particulières à celle-ci, ainsi que toutes les modifications qui peuvent lui être apportées conformément à ses dispositions.

« accord définitif »  
« final agreement »

« accord transfrontalier » S’entend au sens de l’accord définitif et comprend, en outre, toutes les modifications qui peuvent lui être apportées conformément à ses dispositions.

« accord transfrontalier »  
« transboundary agreement »

« première nation » Première nation dont le nom figure à l’annexe.

« première nation »  
« first nation »

« terres désignées » Terres visées par le règlement, au sens de l’accord définitif.

« terres désignées »  
« settlement land »

#### HER MAJESTY

Binding on Her Majesty

**3.** This Act is binding on Her Majesty in right of Canada or a province.

#### SA MAJESTÉ

**3.** La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada ou d’une province.

Obligation de Sa Majesté

LAND CLAIMS AGREEMENTS

ACCORDS VISÉS PAR LA PRÉSENTE LOI

Four final agreements given effect

4. Each of the following final agreements entered into between Her Majesty the Queen in right of Canada, the Government of the Yukon Territory and the respective first nation, signed on May 29, 1993, is hereby approved, given effect and declared valid:

- (a) the Champagne and Aishihik First Nations Final Agreement;
- (b) the First Nation of Nacho Nyak Dun Final Agreement;
- (c) the Teslin Tlingit Council Final Agreement; and
- (d) the Vuntut Gwitchin First Nation Final Agreement.

4. Les accords définitifs conclus entre Sa Majesté, le gouvernement du territoire du Yukon et les premières nations de Champagne et Aishihik, des Gwitchin Vuntut, des Nacho Nyak Dun et le conseil des Tlingits de Teslin, signés le 29 mai 1993, sont approuvés, mis en vigueur et déclarés valides.

Entrée en vigueur de quatre accords définitifs

Future agreements

5. (1) The Governor in Council may, by order, approve, give effect to and declare valid any final agreement or transboundary agreement entered into after this Act comes into force.

5. (1) Le gouverneur en conseil peut, par décret, approuver, mettre en vigueur et déclarer valide tout accord définitif ou transfrontalier conclu après la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Accords ultérieurs

Tabling

(2) An order approving a final agreement or transboundary agreement shall be laid before the House of Commons on any of the first thirty days on which that House is sitting after the order is made.

(2) Le décret est déposé à la Chambre des communes dans les trente jours de séance de celle-ci suivant la prise du décret.

Dépôt

EFFECT OF AGREEMENTS

PORTÉE DES ACCORDS

Constitution Act, 1982

6. (1) A final agreement or transboundary agreement that is in effect is a land claims agreement within the meaning of section 35 of the *Constitution Act, 1982*.

6. (1) Tout accord — définitif ou transfrontalier — en vigueur constitue un accord sur des revendications territoriales au sens de l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

Loi constitutionnelle de 1982

Third parties

(2) For greater certainty, such an agreement is binding on all persons and bodies that are not parties to it.

(2) Il est entendu qu'il a force obligatoire pour toute personne et tout organisme qui n'y sont pas parties.

Tiers

Title to lands

7. For greater certainty, a first nation for which a final agreement is in effect has the rights, title, obligations and liabilities in respect of settlement land provided for in the final agreement.

7. Il est entendu que le titre sur les terres désignées ainsi que les droits et les obligations qui s'y rattachent sont dévolus à la première nation selon les termes de l'accord définitif en vigueur qui la concerne.

Titre de propriété

Rights and duties

8. For greater certainty, any person or body has the powers, rights, privileges and benefits conferred on the person or body by a final agreement or transboundary agreement that is in effect and shall perform the duties and is subject to the liabilities imposed on the person or body by the agreement.

8. Il est entendu que les personnes ou organismes visés par un accord — définitif ou transfrontalier — en vigueur ont les droits, privilèges, avantages ou pouvoirs qui leur sont conférés par lui et sont assujettis aux obligations et à la responsabilité qui y sont prévues.

Droits et obligations

BOARDS, COMMISSIONS AND COUNCILS

ORGANISMES

Bodies constituted	<p><b>9.</b> (1) For the purposes of carrying out their objectives, the Yukon Land Use Planning Council, the Yukon Heritage Resources Board, the Yukon Geographical Place Names Board, the Fish and Wildlife Management Board and its salmon subcommittee, and the Dispute Resolution Board, established under final agreements, each have the capacity, rights, powers and privileges of a natural person.</p>	<p><b>9.</b> (1) Le Conseil d'aménagement du territoire du Yukon, la Commission toponymique du Yukon, la Commission de gestion des ressources halieutiques et fauniques, le Sous-comité du saumon, la Commission de règlement des différends, constitués par les accords définitifs, jouissent de la capacité d'une personne physique pour l'accomplissement de leur mission.</p>	Capacité de certains organismes
Renewable resources councils	<p>(2) For the purposes of carrying out its objectives, a renewable resources council established under a final agreement that is in effect has the capacity, rights, powers and privileges of a natural person.</p>	<p>(2) Le conseil des ressources renouvelables constitué par un accord définitif en vigueur jouit de la capacité d'une personne physique pour l'accomplissement de sa mission.</p>	Conseil des ressources renouvelables
Kluane National Park Management Board	<p>(3) For the purposes of carrying out its objectives, the Kluane National Park Management Board established under the Champagne and Aishihik First Nations Final Agreement has the capacity, rights, powers and privileges of a natural person.</p>	<p>(3) La Commission de gestion du parc national Kluane constituée par l'accord définitif visant les premières nations de Champagne et Aishihik jouit de la capacité d'une personne physique pour l'accomplissement de sa mission.</p>	Commission de gestion du parc national Kluane
Other bodies	<p>(4) For the purposes of carrying out its objectives, any body established under a final agreement or transboundary agreement entered into after this Act comes into force has, to the extent provided by the agreement, the capacity, rights, powers and privileges of a natural person from the day the agreement is given effect.</p>	<p>(4) Jouissent aussi de la capacité d'une personne physique les organismes constitués par un accord — définitif ou transfrontalier — conclu après la date d'entrée en vigueur de la présente loi, dans la mesure que le prévoit l'accord pour l'accomplissement de leur mission et dès son entrée en vigueur.</p>	Organismes constitués par un accord ultérieur
	<p><b>10.</b> [Repealed, 2009, c. 23, s. 339]</p>	<p><b>10.</b> [Abrogé, 2009, ch. 23, art. 339]</p>	
Status of Enrollment Commission	<p><b>11.</b> (1) For the purposes of carrying out its objectives, the Enrollment Commission established on July 1, 1989 has the capacity, rights, powers and privileges of a natural person.</p>	<p><b>11.</b> (1) La commission d'inscription constituée le 1<sup>er</sup> juillet 1989 jouit de la capacité d'une personne physique pour l'accomplissement de sa mission.</p>	Organismes chargés de l'inscription
Idem	<p>(2) The Enrollment Commission is deemed to have had, since it was established, the jurisdiction, power and authority provided by final agreements, other than the powers referred to in subsection (3).</p>	<p>(2) Elle est réputée avoir disposé, depuis cette date, des pouvoirs prévus par un accord définitif, à l'exception de ceux visés au paragraphe (3).</p>	Pouvoirs
Power to compel evidence	<p>(3) The Enrollment Commission has the powers provided in the <i>Public Inquiries Act</i> (Yukon), as amended from time to time, to direct and compel the production of documents and the attendance of witnesses, other than a minister of the Crown in right of Canada or a member of the Executive Council, as defined in the <i>Interpretation Act</i> (Yukon), as amended from time to time.</p>	<p>(3) Elle dispose des pouvoirs prévus à la <i>Loi sur les enquêtes publiques</i> du territoire du Yukon — dans sa version éventuellement modifiée — d'assigner devant elle des témoins, sauf un ministre fédéral ou un membre du Conseil exécutif, au sens de la <i>Loi d'interprétation</i> du territoire du Yukon — dans sa version éventuellement modifiée — et de leur enjoindre de déposer oralement ou de produire des documents.</p>	Pouvoirs



Enforcement	(4) An order or decision of the Enrollment Commission made before or after this Act comes into force may be filed in the Supreme Court of Yukon, and when so filed may be enforced as an order of that Court.	(4) Ses ordonnances et ses décisions prises avant ou après l'entrée en vigueur de la présente loi peuvent, si elles sont homologuées auprès de la Cour suprême du Yukon, être exécutées comme une ordonnance de cette juridiction.	Assimilation
Enrollment committees	(5) An enrollment committee established by a first nation has the powers required to carry out its responsibilities as referred to in final agreements. 1994, c. 34, s. 11; 2002, c. 7, s. 255(E).	(5) Le comité d'inscription constitué par la première nation a les pouvoirs nécessaires à l'accomplissement des fonctions mentionnées dans l'accord qui la concerne. 1994, ch. 34, art. 11; 2002, ch. 7, art. 255(A).	Comités d'inscription
APPLICATION OF LAWS AND AGREEMENTS		INTERPRÉTATION	
<i>Indian Act</i>	<b>12.</b> When a final agreement is given effect, the <i>Indian Act</i> ceases to apply in respect of any reserve, within the meaning of that Act, that is identified in the agreement as settlement land.	<b>12.</b> Dès l'entrée en vigueur d'un accord définitif, la <i>Loi sur les Indiens</i> cesse de s'appliquer aux terres qui font partie d'une réserve, au sens de cette loi, et qui deviennent, aux termes de l'accord, des terres désignées.	<i>Loi sur les Indiens</i>
Laws of general application	<b>13.</b> (1) Subject to subsections (2) and (3), federal and territorial laws, including the <i>Yukon First Nations Self-Government Act</i> , apply to a first nation for which a final agreement is in effect, to persons enrolled under such an agreement and in respect of settlement land of the first nation.	<b>13.</b> (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), les règles de droit territoriales et fédérales, y compris la <i>Loi sur l'autonomie gouvernementale des premières nations du Yukon</i> , s'appliquent aux personnes inscrites aux termes d'un accord définitif en vigueur, à la première nation visée et à ses terres désignées.	Assujettissement à certaines règles de droit
Conflict of agreements with laws	(2) In the event of a conflict or inconsistency between a final agreement or transboundary agreement that is in effect and any federal or territorial law, including this Act, the agreement prevails to the extent of the conflict or inconsistency.	(2) Les dispositions d'un accord — définitif ou transfrontalier — en vigueur l'emportent sur les dispositions incompatibles d'une règle de droit territoriale ou fédérale, y compris la présente loi.	Incompatibilité
Conflict of Act with other Acts	(3) In the event of a conflict or inconsistency between this Act and any other enactment, this Act prevails to the extent of the conflict or inconsistency.	(3) Les dispositions de la présente loi l'emportent sur les dispositions incompatibles de tout autre texte législatif.	Incompatibilité entre la présente loi et une autre loi
Conflict within final agreement	(4) In the event of a conflict or inconsistency between provisions of the Umbrella Final Agreement incorporated in a final agreement that is in effect and provisions of the final agreement that are specific to the first nation, the provisions of the Umbrella Final Agreement prevail to the extent of the conflict or inconsistency.	(4) Les dispositions de l'accord-cadre reprises dans un accord définitif en vigueur l'emportent sur les dispositions incompatibles qui sont propres à la première nation.	Incompatibilité entre des dispositions d'un même accord
Conflict with I.F.A.	(5) In the event of a conflict or inconsistency between the Inuvialuit Final Agreement, as it read on March 31, 1993, and a final agreement or transboundary agreement that is in effect, the Inuvialuit Final Agreement prevails to the extent of the conflict or inconsistency.	(5) Les dispositions de la Convention définitive des Inuvialuit en son état au 31 mars 1993 l'emportent sur les dispositions incompatibles de tout accord — définitif ou transfrontalier — en vigueur.	Convention définitive des Inuvialuit

Interpretation of this Act	<p>(6) Where there is doubt as to the meaning of any provision of this Act, a final agreement or transboundary agreement that is in effect may be examined as an aid to interpretation.</p>	<p>(6) En cas de doute, la présente loi s'interprète à la lumière des dispositions des accords définitifs ou transfrontaliers en vigueur.</p>	Subsidiarité
<b>APPROPRIATION</b>		<b>AFFECTATION DE FONDS</b>	
Payments out of C.R.F.	<p><b>14.</b> There shall be paid out of the Consolidated Revenue Fund the sums that are required to meet the monetary obligations of Canada under chapter 19 of each final agreement that is given effect by section 4, and under the corresponding provisions of each final agreement that is given effect under section 5.</p>	<p><b>14.</b> Sont prélevées sur le Trésor les sommes nécessaires pour satisfaire aux obligations monétaires contractées par le Canada aux termes du chapitre 19 des accords définitifs mis en vigueur par l'article 4 et des dispositions correspondantes de tout accord mis en vigueur par l'article 5.</p>	Paiement sur le Trésor
<b>DEPOSIT</b>		<b>PUBLICITÉ</b>	
Agreements and amendments	<p><b>15.</b> The Minister of Indian Affairs and Northern Development shall cause a certified copy of each final agreement and transboundary agreement that is given effect by or under this Act, and of any amendments made to such an agreement, to be deposited in</p> <p>(a) the Library and Archives of Canada;</p> <p>(b) the library of the Department of Indian Affairs and Northern Development situated in the National Capital Region;</p> <p>(c) such regional offices of the Government of Canada situated in Yukon as the Minister considers advisable; and</p> <p>(d) such other places as the Minister considers advisable.</p> <p>1994, c. 34, s. 15; 2002, c. 7, s. 256(E); 2004, c. 11, s. 50.</p>	<p><b>15.</b> Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien fait déposer une copie certifiée conforme de tout accord — définitif ou transfrontalier — en vigueur, ainsi que des modifications qui peuvent lui être apportées :</p> <p>a) à Bibliothèque et Archives du Canada;</p> <p>b) à la bibliothèque du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien située dans la région de la capitale nationale;</p> <p>c) aux bureaux régionaux du gouvernement du Canada — qu'il estime indiqués — situés au Yukon;</p> <p>d) en tout autre lieu qu'il estime nécessaire.</p> <p>1994, ch. 34, art. 15; 2002, ch. 7, art. 256(A); 2004, ch. 11, art. 50.</p>	Publication
<b>CONSULTATION</b>		<b>CONSULTATION</b>	
Consultation	<p><b>16.</b> Consultations referred to in clause 20.6.3 of a final agreement in connection with measures necessary for the purpose of giving effect to clause 20.6.1 or 20.6.2 of the agreement shall be carried out in the manner provided by the agreement.</p>	<p><b>16.</b> Les consultations mentionnées à l'article 20.6.3 de l'accord définitif concernant les mesures visant à donner effet aux articles 20.6.1 et 20.6.2 sont menées en conformité avec la procédure prévue par l'accord.</p>	Consultation
<b>POWERS OF GOVERNOR IN COUNCIL</b>		<b>POUVOIRS DU GOUVERNEUR EN CONSEIL</b>	
Orders and regulations	<p><b>17.</b> The Governor in Council may make such orders and regulations as are necessary for the purpose of carrying out any provision of a final agreement or transboundary agreement that is in effect.</p>	<p><b>17.</b> Le gouverneur en conseil peut prendre les décrets et règlements nécessaires à l'application de tout accord — définitif ou transfrontalier — en vigueur.</p>	Décrets et règlements
<b>CONSEQUENTIAL AMENDMENTS</b>		<b>MODIFICATIONS CORRÉLATIVES</b>	
<b>18. and 19.</b> [Amendments]		<b>18. et 19.</b> [Modifications]	

**20.** (1) and (2) [Repealed, 2002, c. 7, s. 257]

(3) [Amendment]

(4) [Repealed, 2002, c. 7, s. 257]

COMING INTO FORCE

Coming into  
force

**\*21.** (1) Subject to subsection (2), this Act comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

(2) [Repealed, 2002, c. 7, s. 258]

\* [Note: Act, except subsections 20(1), (2) and (4), in force February 14, 1995, *see* SI/95-19; subsections 20(1), (2) and (4) repealed by 2002, c. 7, s. 257, in force April 1, 2003, *see* SI/2003-48.]

1994, c. 34, s. 21; 2002, c. 7, s. 258.

**20.** (1) et (2) [Abrogés, 2002, ch. 7, art. 257]

(3) [Modification]

(4) [Abrogé, 2002, ch. 7, art. 257]

ENTRÉE EN VIGUEUR

Entrée en  
vigueur

**\*21.** (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret du gouverneur en conseil.

(2) [Abrogé, 2002, ch. 7, art. 258]

\* [Note: Loi, sauf paragraphes 20(1), (2) et (4), en vigueur le 14 février 1995, *voir* TR/95-19; paragraphes 20(1), (2) et (4) abrogés par 2002, ch. 7, art. 257, en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2003, *voir* TR/2003-48.]

1994, ch. 34, art. 21; 2002, ch. 7, art. 258.

*Yukon First Nations Land Claims Settlement — June 10, 2013*

SCHEDULE  
(Section 2)

ANNEXE  
(article 2)

FIRST NATIONS

PREMIÈRES NATIONS

Carcross/Tagish First Nation  
Champagne and Aishihik First Nations  
Kluane First Nation  
Kwanlin Dun First Nation  
Liard First Nation  
Little Salmon/Carmacks First Nation  
First Nation of Nacho Nyak Dun  
Ross River Dena Council  
Selkirk First Nation  
Ta'an Kwach'an Council  
Teslin Tlingit Council  
Tr'ondëk Hwëch'in  
Vuntut Gwitchin First Nation  
White River First Nation  
1994, c. 34, Sch.; 1999, c. 31, ss. 224, 225.

La première nation de Carcross/Tagish  
Les premières nations de Champagne et Aishihik  
La première nation de Kluane  
La première nation des Kwanlin Dun  
La première nation de Liard  
La première nation de Little Salmon/Carmacks  
La première nation des Nacho Nyak Dun  
Le conseil Déna de Ross River  
La première nation de Selkirk  
Le conseil des Ta'an Kwach'an  
Le conseil des Tlingits de Teslin  
La première nation des Gwitchin Vuntut  
La première nation de White River  
Tr'ondëk Hwëch'in  
1994, ch. 34, ann.; 1999, ch. 31, art. 224 et 225.